



Council of the
European Union

Brussels, 19 October 2022

11749/22

**Interinstitutional File:
2017/0353 (COD)**

**JUR 542
ENT 113
MI 614
CONSUM 201
COMPET 646
UD 162
CHIMIE 75
COMER 97
CODEC 1210**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) 2019/1020 of the European Parliament and of the Council of 20 June 2019 on market surveillance and compliance of products and amending Directive 2004/42/EC and Regulations (EC) No 765/2008 and (EU) No 305/2011
(Official Journal of the European Union L 169 of 25 June 2019)

LANGUAGES concerned: **DA, ET, EL, NL, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious error in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

BERIGTIGELSE

**til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2019/1020 af 20. juni 2019 om
markedsovervågning og produktoverensstemmelse og om ændring af direktiv 2004/42/EF og
forordning (EF) nr. 765/2008 og (EU) nr. 305/2011**

(Den Europæiske Unions Tidende L 169 af 25. juni 2019)

Side 14, artikel 4, stk. 3, litra d)

I stedet for:

"d) samarbejde med markedsovervågningsmyndighederne, herunder efter en begrundet anmodning og sikre, at der træffes øjeblikkelige nødvendige korrigerende tiltag ..."

læses:

"d) samarbejde med markedsovervågningsmyndighederne, herunder efter en begrundet anmodning sikre, at der træffes øjeblikkelige nødvendige korrigerende tiltag ...".

PARANDUS

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. juuni 2019. aasta määruses (EL) 2019/1020
turujärelevalve ja toodete vastavuse kohta ning millega muudetakse direktiivi 2004/42/EÜ ja
määruseid (EÜ) nr 765/2008 ja (EL) nr 305/2011**

(Euroopa Liidu Teataja L 169, 25. juuni 2019)

Leheküljel 14 artikli 4 lõike 3 punktis d

asendatakse

„d) teeb turujärelevalveasutustega koostööd, ka siis, kui talle on selleks esitatud põhjendatud taotlus, ja tagab, et kui toode ei vasta toote suhtes kohaldatavates liidu ühtlustamisõigusaktides sätestatud nõuetele, võetakse viivitamata vajalikud parandusmeetmed või kui see ei ole võimalik, maandab tootega kaasnevat ohtu kas turujärelevalveasutuse nõudmisel või omal algatusel, kui lõikes 1 osutatud ettevõtja on seisukohal või tal on alusta arvata, et toode on ohtlik.“

järgmisega:

“d) teeb turujärelevalveasutustega koostööd, sealhulgas tagab põhjendatud taotluse korral, et kui toode ei vasta toote suhtes kohaldatavates liidu ühtlustamisõigusaktides sätestatud nõuetele, võetakse viivitamata vajalikud parandusmeetmed või kui see ei ole võimalik, maandab tootega kaasnevat riski kas turujärelevalveasutuse nõudmisel või omal algatusel, kui lõikes 1 osutatud ettevõtja on seisukohal või tal on alusta arvata, et toode on ohtlik.”

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του κανονισμού (ΕΕ) 2019/1020 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 2019, για την εποπτεία της αγοράς και τη συμμόρφωση των προϊόντων και για την τροποποίηση της οδηγίας 2004/42/ΕΚ και των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 765/2008 και (ΕΕ) αριθ. 305/2011

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 169 της 25ης Ιουνίου 2019)

Στη σελίδα 14, στο άρθρο 4 παράγραφος 3 στοιχείο δ

αντί:

«δ) συνεργάζεται με τις αρχές εποπτείας της αγοράς, μεταξύ άλλων και μετά από δικό τους αιτιολογημένο αίτημα, μεριμνώντας ώστε να ληφθούν τα αναγκαία άμεσα διορθωτικά μέτρα ...»,

διάβαζε:

«δ) συνεργάζεται με τις αρχές εποπτείας της αγοράς, μεταξύ άλλων μεριμνώντας, μετά από αιτιολογημένο αίτημα, ώστε να ληφθούν τα αναγκαία άμεσα διορθωτικά μέτρα ...».

RECTIFICATIE

**van Verordening (EU) 2019/1020 van het Europees Parlement en de Raad van 20 juni 2019
betreffende markttoezicht en conformiteit van producten en tot wijziging van Richtlijn
2004/42/EG en de Verordeningen (EG) nr. 765/2008 en (EU) nr. 305/2011**

(Publicatieblad van de Europese Unie L 169 van 25 juni 2019)

Bladzijde 14, artikel 4, lid 3, punt d):

in plaats van:

“d) hij verleent zijn medewerking aan de markttoezichtautoriteiten, ook volgend op een met redenen omkleed verzoek, en zorgt ervoor dat onmiddellijk de nodige corrigerende maatregelen worden genomen om een geval van non-conformiteit met de voorschriften van de op het product in kwestie toepasselijke harmonisatiewetgeving van de Unie te verhelpen of, als dat niet mogelijk is, de risico's die dat product inhoudt te beperken op verzoek van de markttoezichtautoriteiten of op eigen initiatief wanneer de in lid 1 bedoelde marktdeelnemer van mening is of redenen heeft om aan te nemen dat het product in kwestie een risico vormt.”,

lezen:

“d) hij verleent zijn medewerking aan de markttoezichtautoriteiten, ook volgend op een met redenen omkleed verzoek ervoor zorgend dat onmiddellijk de nodige corrigerende maatregelen worden genomen om een geval van non-conformiteit met de voorschriften van de op het product in kwestie toepasselijke harmonisatiewetgeving van de Unie te verhelpen of, als dat niet mogelijk is, de risico's die dat product inhoudt te beperken op verzoek van de markttoezichtautoriteiten of op eigen initiatief wanneer de in lid 1 bedoelde marktdeelnemer van mening is of redenen heeft om aan te nemen dat het product in kwestie een risico vormt.”.

RECTIFICARE

**la Regulamentul (UE) 2019/1020 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 iunie 2019
privind supravegherea pieței și conformitatea produselor și de modificare a
Directivei 2004/42/CE și a Regulamentelor (CE) nr. 765/2008 și (UE) nr. 305/2011**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 169 din 25 iunie 2019)

La pagina 14, articolul 4 alineatul (3) litera (d)

în loc de:

„(d) (...) dacă acest lucru nu este posibil, pentru a reduce riscurile prezentate de produsul în cauză atunci când autoritățile de supraveghere a pieței le solicită acest lucru, (...)”

se citește:

„(d) (...) dacă acest lucru nu este posibil, pentru a reduce riscurile prezentate de produsul în cauză atunci când autoritățile de supraveghere a pieței îi solicită acest lucru, (...)”

KORIGENDUM

k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1020 z 20. júna 2019 o dohľade nad trhom a súlade výrobkov a o zmene smernice 2004/42/ES a nariadení (ES) č. 765/2008 a (EÚ) č. 305/2011

(Úradný vestník Európskej únie L 169 z 25. júna 2019)

Na strane 14, článok 4 ods. 3, písm. d)

namiesto:

„d) spolupracovať s orgánmi dohľadu nad trhom, a to aj na základe odôvodnenej žiadosti, aby sa zabezpečilo, že sa bezodkladne prijme nápravné opatrenie na nápravu akéhokoľvek prípadu nedodržania požiadaviek stanovených v harmonizačných právnych predpisoch Únie uplatniteľných na príslušný výrobok, alebo, ak to nie je možné, zmierniť riziká, ktoré predstavuje uvedený výrobok, ak to vyžadujú orgány dohľadu nad trhom, alebo z jeho vlastnej iniciatívy, ak sa hospodársky subjekt uvedený v odseku 1 domnieva alebo má dôvod domnievať sa, že daný výrobok predstavuje riziko.“

má byť:

„d) spolupracovať s orgánmi dohľadu nad trhom, a to aj na základe odôvodnenej žiadosti, aby sa zabezpečilo, že sa prijme okamžité potrebné nápravné opatrenie na nápravu akéhokoľvek prípadu nedodržania požiadaviek stanovených v harmonizačných právnych predpisoch Únie uplatniteľných na príslušný výrobok, alebo, ak to nie je možné, zmierniť riziká, ktoré predstavuje uvedený výrobok, ak to vyžadujú orgány dohľadu nad trhom, alebo z jeho vlastnej iniciatívy, ak sa hospodársky subjekt uvedený v odseku 1 domnieva alebo má dôvod domnievať sa, že daný výrobok predstavuje riziko.“

POPRAVEK

Uredbe (EU) 2019/1020 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. junija 2019 o nadzoru trga in skladnosti proizvodov ter spremembi Direktive 2004/42/ES in uredb (ES) št. 765/2008 in (EU) št. 305/2011

(Uradni list Evropske unije L 169 z dne 25. junija 2019)

Stran 14, člen 4, odstavek 3, točka (d):

besedilo:

“(d) sodeluje z organi za nadzor trga, vključno na podlagi utemeljene zahteve, in zagotovi, da se sprejme takojšnji korektivni ukrep, potreben za odpravo vseh neskladnosti z zahtevami iz harmonizacijske zakonodaje Unije,....,

se glasi:

“(d) sodeluje z organi za nadzor trga, vključno tako, da na podlagi utemeljene zahteve zagotovi, da se sprejme takojšnji korektivni ukrep, potreben za odpravo vseh neskladnosti z zahtevami iz harmonizacijske zakonodaje Unije,....,

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) 2019/1020, annettu 20 päivänä kesäkuuta 2019, markkinavalvonnasta ja tuotteiden vaatimustenmukaisuudesta sekä direktiivin 2004/42/EY ja asetusten (EY) N:o 765/2008 ja (EU) N:o 305/2011 muuttamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 169, 25. kesäkuuta 2019)

Sivulla 14, 4 artiklan 3 kohdan d alakohdassa;

on:

"d) tehdä markkinavalvontaviranomaisten kanssa yhteistyötä, mukaan lukien perustellun pyynnön seurauksena tehtävä yhteistyö, ja varmistaa, että ryhdytään viipymättä tarvittaviin korjaaviin toimiin, jos kyseinen tuote ei vastaa siihen sovellettavassa unionin yhdenmukaistamislainsäädännössä säädettyjä vaatimuksia, tai jos tämä ei ole mahdollista, vähentää kyseisestä tuotteesta aiheutuvia riskejä, kun markkinavalvontaviranomaiset niin pyytävät tai omasta aloitteestaan, kun 1 kohdassa tarkoitettu talouden toimija katsoo tai tällä on syy uskoa, että kyseinen tuote aiheuttaa riskin."

pitää olla:

"d) tehdä markkinavalvontaviranomaisten kanssa yhteistyötä, mukaan lukien perustellun pyynnön seurauksena tehtävä yhteistyö, jolla varmistetaan, että ryhdytään viipymättä tarvittaviin korjaaviin toimiin, jos kyseinen tuote ei vastaa siihen sovellettavassa unionin yhdenmukaistamislainsäädännössä säädettyjä vaatimuksia, tai jos tämä ei ole mahdollista, vähennetään kyseisestä tuotteesta aiheutuvia riskejä, kun markkinavalvontaviranomaiset niin pyytävät tai omasta aloitteestaan, kun 1 kohdassa tarkoitettu talouden toimija katsoo tai tällä on syy uskoa, että kyseinen tuote aiheuttaa riskin."

RÄTTELSE

**till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2019/1020 av den 20 juni 2019 om
marknadskontroll och överensstämmelse för produkter och om ändring av direktiv
2004/42/EG och förordningarna (EG) nr 765/2008 och (EU) nr 305/2011**

(Europeiska unionens officiella tidning L 169 av den 25 juni 2019)

Sidan 14, artikel 4.3 d

I stället för:

”d) Samarbета med marknadskontrollmyndigheterna, inbegripet på motiverad begäran, och se till att de omedelbara nödvändiga korrigerande åtgärderna ...”

ska det stå:

”d) Samarbета med marknadskontrollmyndigheterna, inbegripet på motiverad begäran för att se till att de omedelbara nödvändiga korrigerande åtgärderna ...”.
